67me Année — No 860 Paraît le Samedi SAMEDI 21 JUILLET 1962

SISTERON-JOURNAL

Politique - Littéraire - Sportif - Commercial et d'Annonces Judiciaires

Administration - Rédaction
25, Rue Droite, SISTERON (B.-A.)
Téléphone 1.48
Directeur : Marcel LIEUTIER

Tarif des Annonces : Annonces Légales : 1 NF la ligne ; Autres Annonces : on traite à forfait
Pour la Publicité extra-régionale : s'adresser à l'AGENCE CHIMOT, 3, rue d'Amboise, PARIS (2e)

Le numéro : 0 NF 10
Abonnement : 1 an : 5 NF
C. C. P. PASCAL - LIEUTIER
156-36 Marseille

L'ACTUALITÉ DE PHEDRE

Il nous revient que certains esprits chagrins ou d'autres personnes par trop modestes, désolées de n'avoir pu pousser leurs études à un assez haut degré, hésiteraient à venir assister à l'unique représentation de Phèdre qui sera donnée, le 22 Juillet courant, sur le théâtre de notre Citadelle, sous le prétexte que l'action se déroule entre personnages aux noms bizarres, ayant vécu à l'époque héroïque de la Grèce et ne saurait intéresser dans sa plénitude le public du 20me siècle.

Empressons-nous de rassurer ces quelques hésitants et de lever leurs derniers scrupules en leur révélant que le génie de Racine a porté on ne peut plus heureusement à la scène un drame familial comme il peut s'en produire en tous temps et sous toutes les latitudes, motivé par les ravages de la passion éternelle auxquels ne cesse d'être en proie l'éternel féminin.

Les contemporains du poète ne s'y trompaient point qui voyaient les personnages de la pièce, en habits de cour, époque Louis XIV, se saluer avec force révérences en se prodiguant les « seigneur » et les « madame », toutes choses qui leur paraissaient d'autant plus naturelles qu'ils ne manquaient jamais de souligner, au passage, des allusions à peine voilées à des faits regrettables qui s'étaient passés dans certaines familles de grands seigneurs et qui défrayaient la chronique mondaine.

Il reste donc bien établi que le sujet de Phèdre est éternel et qu'il fut traité par un dramaturge de génie avec un talent dont les ressources prodigieuses laissent les spectateurs confondus à la fois d'étonnement et d'admiration.

Et si nous ajoutons que le spectacle se déroulera, non pas dans une salle ordinaire en des décors de carton ou de toiles, mais en pleine nature, dans la sérénité d'une nuit étoilée, il nous est bien permis d'espérer que nous allons vivre quelques heures inoubliables, grâce, au surplus, à des artistes de grand renom tels que Edwige Feuillère et Jean Deschamps à la tête d'une troupe incomparable.

Enfin n'oublions jamais que le théâtre de plein air, en Grèce comme en France, est d'origine essentiellement religieuse et qu'il permettait aux foules enthousiastes de communiquer par instants avec le divin, ainsi que nous l'avons écrit dans une de nos pièces « Zéphirin ou le Songe d'un soir de Printemps » comédie en quatre actes, en vers :

Le théâtre est un temple et la scène un autel.
Au lever du rideau, c'est l'instant solennel
Où toujours le public, d'instinct prompt à se taire,
Sent descendre on ne sait quel souffle de mystère
Qui fait passer soudain un sublime frisson
Dans les cœurs, déjà prêts à battre à l'unisson.
Alors, interprétant le chef-d'œuvre d'un Maître,
Le véritable artiste, aussi grand qu'un prêtre,
Fervemment officie au saint banquet de l'Art.
Tous y sont conviés : le plus humble a sa part,
Souvent transfiguré — la minute est superbe ! —
Par l'effet des vertus et des splendeurs du verbe !...

Juillet 1962 Edmond CALVET.

Nos amis de Lausanne

A peine les lampions du 14 Juillet étaient éteints, à peine les cuivres des T. D. A. étaient mis dans leur gaine que déjà « Sisteron-Journal » annonçait la venue à Sisteron d'une grande fanfare des Collèges de Lausanne séjournant sur la Côte d'Azur s'arrêterait chez nous où déjà d'autres sociétés musicales Suisses l'avaient devancé de quelques années.

En effet après les accords intervenus entre le Comité des Fêtes et M. Fauque, maire, cette phalange arrivait Mardi dernier sur le Pré de Foire où l'attendaient M. le Maire et M. Lieutier, président du Comité des Fêtes.

Après les présentations d'usage la fanfare de Lausanne, au nombre de 70 exécutants, allait affirmer sa présence par un prélude musical au Monument aux Morts des deux guerres, puis aux applaudissements d'un nombreux public, elle parcourait la ville aux sons d'un joyeux pas redoublé.

Après le repas du soir pris dans différents hôtels de la ville, la fanfare donnait un très brillant Concert sur la Place de la République dont le programme comportait, outre « La Marseillaise » des morceaux de choix aux différentes nuances que n'arrêtaient pas les difficultés car le public pouvait constater que les jeunes musiciens exécutaient les soli comme de vrais adultes. Montée sur un podium dominant la foule, ce fut alors pendant deux heures des flots harmonieux qui se déversaient sur toute l'assistance qu'une douce soirée avait attiré aux Arcades.

Après le concert qui fut dans son ensemble exécuté magistralement avec brio, un deuxième tour de ville avait lieu par la fanfare qu'une foule suivait pendant tout le parcours.

Après un repos bien gagné, les Lausannais partaient le lendemain Mercredi non sans avoir manifesté à M. le Maire et au président du Comité leur plaisir et leur joie de l'excellente réception et du bon accueil public dont ils avaient été l'objet.

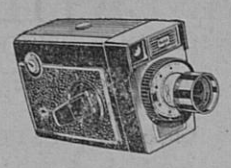
P. L.

DE GARDE

Dimanche 22 Juillet

Docteur André, Centre-Ville, Tél 2.14.
Docteur Tron, rue Saunerie, Tél 0.12.

Dimanche 22 et Lundi 23 Juillet
Pharmacie Rey, rue de Provence
Téléphone 0.25.



Entièrement automatique
la Caméra 8 m/m KODAK
et pour moins de 200 NF
la Caméra Brownie 8 m/m Kodak

En vente chez

STUDIO 85

Ph. CONTESSE
Avenue Paul Arène, SISTERON
Téléphone 3.69

Dimanche à Sisteron avec Edwige FEUILLERE dans " PHEDRE "

« PHEDRE » de Racine, mise en scène par Jean DESCHAMPS, marquera, demain soir 22 Juillet, l'ouverture du Festival de Sisteron.

Cette représentation sera certainement digne des promesses qu'elle a suscitées et du grand mouvement de curiosité et d'enthousiasme qu'elle a provoqué. Car une telle pièce avec des comédiens de la classe d'Edwige Feuillère et de Jean Deschamps, dans un cadre aussi merveilleux que celui du plein air de la Citadelle, tout cela constitue assurément un « évènement » à tous points de vue que beaucoup ne voudront pas manquer !...

« PHEDRE » a presque trois cents ans, mais ce n'est pas une vieille pièce, ni une pièce vieille, surtout dans la mise en scène de Jean Deschamps, et avec la façon — extraordinaire — dont Edwige Feuillère interprète le rôle.

C'est pourquoi on peut être assuré du large succès populaire que connaîtra cette représentation, car elle permettra de mieux aimer — pour certains de découvrir — Racine, sa poésie, son immense génie de dramaturge, en même temps qu'on pourra y applaudir une admirable artiste, dont la renommée, depuis longtemps déjà, a franchi les frontières de notre pays.

On a souvent dit que la scène de la Citadelle se prêtait merveilleusement aux expériences scéniques et théâtrales de toutes sortes et c'est vrai que nous y vîmes des innovations pleines d'audace et toujours intéressantes. Citons par exemple Daniel Leveugle avec « Le Mariage de Figaro » et Antoine Balpétré avec « Hélène ou la Joie de Vivre » qui furent deux grandes réussites.

Cette fois, nous aurons « Phèdre » une pièce classique qui « colle » donc parfaitement à ce lieu scénique aux dimensions extraordinaires qui est le plein air de la Citadelle de même qu'Edwige Feuillère « colle » aussi parfaitement aux dimensions (insolites) du personnage considérable et terrible qu'à voulu nous présenter Racine.

Edwige Feuillère ne sera du reste pas seule et, outre lui même, Jean Deschamps a réuni autour de cette grande dame du théâtre des acteurs sûrs, sobres, solides, auxquels il a demandé de réaliser l'exploit difficile de jouer non seulement dans le cadre de la forteresse, mais encore dans celui d'un grand poème tragique d'une intensité intérieure et d'une résonnance vraiment exceptionnels.

Ils ont nom : Marguerite Cavadaski (Oenone), Suzanne Courtal (Panope), France Descaut (Aricie), Catherine Le Couey (Ismène), Michel Herbault (superbe et parfait Hippolyte), Armand Meffre (sincère et touchant Théramène).

Rappelons que la représentation de « Phèdre » aura lieu demain Dimanche 22 Juillet, à la Citadelle de Sisteron (entrée du théâtre côté nord) et que la location est ouverte au Syndicat d'Initiative de Sisteron, tous les jours, y compris le Dimanche jour de la représentation, le matin de 9 heures à midi et le soir de 14 à 18 heures. On peut téléphoner au no 203 à Sisteron. Il est prudent de louer à l'avance.

Jean AUBRY.

Congés annuels

En raison des Congés, l'Imprimerie Pascal - Lieutier sera fermée du 11 Août au 3 Septembre 1962.

De ce fait « Sisteron-Journal » ne paraîtra pas les Samedi 18, 25 Août et 1er Septembre.

LES FETES du 14 Juillet

La ville de Sisteron, de par sa situation géographique et par l'augmentation croissante de ses habitants, et avec les vacanciers, a durant quelques jours, pris un air de fête.

Le Comité des Fêtes, en accord avec la Municipalité, avait dressé un programme varié et toutes les manifestations prévues ont été suivies par un public très nombreux.

Tout d'abord, le 13 au soir, la musique des « Touristes des Alpes » a donné, rue de Provence, un agréable petit concert.

Le 14 Juillet, au cours St-Jaume, un Concours de Boules pour juniors a obtenu le succès, tandis que le concours de Pétanque a également la faveur d'un grand nombre d'amateurs. Dans l'après-midi et la soirée, Pierre Devaux et son ensemble, de Grenoble, sur la Place Docteur Robert, ont animé le Bal de plein air. La jeunesse, en grand nombre, a vite donné son accord à ce jazz et avec les danses les plus modernes, ont joyeusement fêté le 14 Juillet.

A 21 heures 30, au faubourg La Baume, Louis Siard, de Sisteron, a fait applaudir l'embrasement général du rocher, ainsi que le feu d'artifice. Cette manifestation avait réuni une foule considérable.

Le Dimanche 15, sur la Place de la République, un Concours de Boules à la longuue, doté de prix importants avait réuni un bon nombre de joueurs.

Et le Mardi, la Musique des Collèges de Lausanne, composée de 70 exécutants, était arrêtée à Sisteron, et après avoir offert une gerbe de fleurs au Monument aux Morts des deux guerres, après un superbe défilé en ville et un brillant Concert sur la Place des Arcades où plus de 1.500 personnes ont suivi cette manifestation musicale.

Cette journée a pu se réaliser grâce à la compréhension d'aimables personnes à qui nous adressons des remerciements.

A l'occasion du Tour de France la Caravane Publicitaire des Etablissements APPOURCHAUX et Cie de BETHUNE

LE PIGEON VOYAGEUR

a laissé sur place aux

Ets BARTEX

un choix immense de Pantalons Dames, Hommes et Enfants au prix de fabrique.

Profitez de nos prix publicitaires et adressez-vous à notre seul dépositaire

Ets BARTEX

22, Rue Droite — SISTERON
La Maison de Confiance
de toute la région.

VARIETES - CINEMA

Samedi, en soirée
Dimanche, en matinée et soirée
un superbe film en couleurs
INDISCRET
avec Cary Grant et Ingrid Bergman.

Mercredi et jeudi en soirée
ESCORTE POUR L'OREGON

BOULANGERIES DE GARDE

Lundi 23 Juillet
Bernaudon, Rue Droite
Olivieri, Rue Saunerie
Bérenguel, rue Saunerie

A PROPOS DE « PHEDRE » DIMANCHE A SISTERON

Antoine BALPETRE illustre " Théramène "

Dans le très amusant ouvrage qu'il a récemment écrit, intitulé « Rififi chez Molière » Antoine Balpétré, qui vint tant et tant de fois jouer sur la scène de la Citadelle, nous parle du moment de « Phèdre » et plus précisément du fameux récit de Théramène.

Le grand artiste n'était alors qu'un jeune homme, à peine libéré du service militaire, mais déjà voué au théâtre et qui avait décidé de tenter sa chance à Paris.

Elève du grand Paul Mounet, au Conservatoire, puis de Truffier, Antoine Balpétré, à la fin de sa première année fut admis à concourir en tragédie — où, fait assez rare, il était le seul représentant du sexe mâle — et en comédie. La chose était assez exceptionnelle pour que plusieurs journaux le signalent à plusieurs reprises... attendant sans doute le candidat « au virage », si l'on peut s'exprimer ainsi !

Balpétré avait choisi, comme morceau de concours le récit de Théramène, de « Phèdre ». En tragédie, comme lui, se présentaient sept jeunes femmes qui toutes lui avaient demandé de leur donner la réplique dans les scènes qu'elles avaient choisies pour affronter les juges. Notre ami, on le voit, déjà n'avait pas peur des planches et on le vit beaucoup le jour du concours ! Il obtint un premier accessit à l'unanimité, fut très applaudi (déjà !) et s'en alla donc heureux et fier.

Le lendemain, Balpétré va acheter les journaux et s'attendant à des louanges unanimes, tomba de haut en lisant des critiques comme celle-ci : « Balpétré, le tragédien de l'année (sic !) nous a dit le récit de Théramène comme un agent de police expliquant un accident de voiture à son supérieur ». D'autres journalistes, dans leurs articles, lui trouvaient « un agréable physique pour noces familiales » et allaient jusqu'à se demander « pourquoi n'avait-il pas un œillet à la boutonnière ? ». Pas un ne rendit hommage à la classe, cependant évidente, de celui qui allait devenir un des meilleurs tragédiens de son époque.

Le pauvre Balpétré était si déçu, si découragé, qu'il rata complètement, l'après-midi de ce même jour, son concours de comédie.

Par la suite, tout au cours de sa très belle carrière, Antoine Balpétré eut maintes fois l'occasion de dire, et devant des auditoires aussi compétents, le fameux « récit » qui alors, chaque fois lui valut des éloges unanimes de la part des critiques enthousiastes.

Il nous a paru amusant de rappeler ces souvenirs de celui qui, il y a exactement trente ans, sur la même scène de ce même théâtre de la Citadelle de Sisteron, débitait de sa voix puissante et sur un ton toujours juste les vers célèbres : « A peine nous sortions des portes de Trézène, il était sur son char : ses gardes affligés imitaient son silence, autour de lui rangés... »

Jean AUBRY.

chez MAUREL Jean-Paul

5, Rue du Rieu — SISTERON

Grand choix de
MACHINES A COUDRE
et REFRIGERATEURS
de toute contenance
à partir de 80.000 frs le 140 litres
et 139.000 francs le 260 litres
Maison ouverte tous les jours

© VILLE DE SISTERON

LES PETITS POTINS D'UN GRAND FESTIVAL

PHEDRE demain à Sisteron

C'est le sympathique barbu Armand MEFFRE qui interprètera le rôle de Théramène dans « Phèdre ». Il lui incombera donc de débiter le fameux récit, et nous savons qu'il le fait avec une chaleur et une simplicité tout à fait remarquables.

Rappelons que c'est lui, l'an dernier, qui fut très applaudi dans le rôle de Lacédémonien dans « L'Assemblée des Femmes » ainsi que dans celui du marchand dans « Montserrat ». Armand Meffre est une des valeurs les plus sûres et les plus solides de la Compagnie Jean Deschamps.

* * *

« Phèdre » est vraiment une pièce tout à fait extraordinaire, surtout dans la mise en scène que Jean Deschamps en a conçu pour Sisteron et la Citadelle. Tout y est à la fois surnaturel et pourtant tellement humain !... Phèdre n'est-elle pas la fille de Minos, fils de Zeus lui-même, et juge des enfers ?... Sa sœur n'est autre qu'Ariane et son frère le Minotaure !... Quelle famille pourrait-on dire... Nous sommes dans un monde fabuleux, et ce sera un régal pour les yeux et pour les oreilles de voir évoluer et d'entendre tous ces personnages de légende dans le décor non moins fabuleux de la Citadelle de Sisteron.

* * *

Ce sera la seconde fois, depuis qu'existe le plein air de la Citadelle de Sisteron, c'est-à-dire depuis 1928 que « Phèdre » sera représentée dans la cité de Paul Arène. En effet, une représentation eut lieu le 14 Août 1932, il y a donc exactement trente ans, sur une mise en scène de Balpétré avec Jeanne Delvair (rôle de Phèdre) Philippe Rolla, François Rozet, Antoine Balpétré naturellement, Suzanne Gaveau, etc...

Dans « Phèdre » Madame Edwige FEUILLERE apparaît vêtue de voiles rouges qui contrastent sur sa robe noire. Elle a, comme toujours, un port de déesse. Son rôle n'est pas de tout repos, loin de là, et beaucoup d'excellentes comédiennes n'ont jamais même osé l'affronter ! Outre les difficultés qui tiennent essentiellement au rôle lui-même, en effet, il y a la complexité des états d'âme du personnage, et le chant harmonieux des vers raciniens. C'est donc presque un exploit que de jouer « Phèdre » surtout en plein air. On verra à la Citadelle avec quel art suprême et quelle admirable maîtrise Edwige Feuillère nous donne l'image d'une « fabuleuse » Phèdre.

* * *

Jean DESCHAMPS, qui s'y connaît en théâtre, nous a dit attacher une attention tout à fait particulière à cette représentation de « Phèdre » à la Citadelle le 22 Juillet. C'est qu'en effet la scène de Sisteron, tant par ses vastes dimensions que par son contexte n'est comparable à nulle autre, car tout y prend des proportions que l'on ne retrouve pas sur les autres scènes de plein air. Pour Sisteron, nous confiait Jean Deschamps, « il faut donc repenser » spécialement la pièce qui va être jouée, et ce suffisamment à l'avance pour la présenter dans toute sa plénitude et avec tout ce que la Citadelle peut lui apporter de nouveau, de plus grand, voire d'insolite. En somme, chaque fois c'est une expérience nouvelle que tente Jean Deschamps à Sisteron et c'est bien celà, d'ailleurs, qui l'enchante et le ravit !... Il nous enchante et nous ravit avec lui...

Cette « Phèdre » qui sera jouée à Sisteron le 22 Juillet promet d'être assurément étonnante. Jean Deschamps, dans sa mise en scène, dans sa conception de cette tragédie, a tenu en effet à rester dans le domaine de l'affabulation, et d'éviter le piège inutile de toute reconstitution archéologique périmée de nos jours. La transposition sera particulière pour la Citadelle, pour Sisteron et c'est bien pour des spectateurs du XXme siècle que sera donnée ce chef-d'œuvre, dominé par une Edwige Feuillère tour à tour pudique, soumise, sauvage, tracassée, furieuse, mais toujours souveraine, belle, admirable !...

Jean AUBRY.

La Semaine Prochaine

OUVERTURE DE
L'HORLOGERIE BIJOUTERIE
LE COFFRET
Rue Droite — SISTERON
Gaston ARNAUD
Diplômé E. N. H. Cluses

NE LES ABANDONNEZ PAS !

Tous les ans, à l'époque des vacances, des chiens et des chats sont abandonnés. On peut les rencontrer errants et pitoyables, dans les rues et les bois. Ce sont les tristes victimes de maîtres sans scrupules qui partent en vacances : leur hôtel « ne reçoit pas les bêtes ».

Michel Brugeneur dénonce cette lamentable pratique. Il met en lumière tous les lâches procédés employés pour se débarrasser d'un animal domestique devenu encombrant. Il explique également comment on peut concilier les exigences de notre vie moderne avec le confort de nos amis à quatre pattes et indique, dans le numéro de Juillet de « LE MONDE ET LA VIE » quels sont les pensions pour chiens et chats et les asilles pour bêtes abandonnées.

OFFRE SPECIALE DES
Ets BARTEX
Tous les beaux Pantalons
en Tergal, en Popeline
en Coton, en Nylon
Tous les Bleu-Jean
les Lewys, les Sam
les Glee U S A
les Vulcain Dacota
le Sam Noir-Or
le Pigeon Voyageur
et toutes les meilleures marques
de France
pour Hommes, Dames, Enfants.
Choix immense de Shorts
pour Hommes, Dames, Enfants.
Vous trouverez
tous les chapeaux d'été
Un grand assortiment
d'articles d'été
dans tous nos rayons
à des prix
défiant toute concurrence
BARTEX
22, rue Droite — SISTERON
La Maison de Confiance
de toute la région.
Une visite vous convaincra
ENTREE LIBRE

FUNERAIRE — BATIMENT
MARBRERIE GENERALE
R. CAFFIN
Magasin et Atelier
Rue des Combes — SISTERON

Un choix de
JARRES PROVENÇALES
VASES FANTAISIES
pour embellir villas, terrasses...
chez
Charlotte
fleuriste
Rue Chapusie — SISTERON
Téléphone 187

Pour LOUER
Pour VENDRE
Pour ACHETER
Faites une annonce dans
« SISTERON - JOURNAL »

AGENCE ALPINE
René REYNAUD
Av. de la Libération — Tél 206
ASSURANCES
« SERVICE - TRANSPORTS »
CREDITS DIVERS

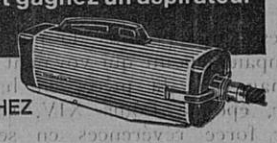
TOUS TRAVAUX
DE PEINTURE
Antoine BEGNIS
Artisan Peintre
La Coste
SISTERON (B.-A.)
Devis sur demande

RICHAUD Georges
Radio Diplomé
Nouvelle Avenue — SISTERON
Téléphone 3.62
Grand Choix
Appareils T.S.F. et Téléviseurs
Laboratoire de dépannage agréé
Agent RADIOLA, SCHNEIDER
DUCRETET - THOMSON
Postes TRANSISTORS
Grandes Marques
Machines à laver
LINGEX-BONNET
LINCOLN LADEN
Réfrigérateurs FRIMATIC
compresseur
Facilités de Paiement
Vente à Crédit

GROUPE des MUTUELLES du MANS
Fondé en 1828
ASSURANCES TOUTES BRANCHES
CREDIT AUTOMOBILE
P. ESCLANGON & P. de St-BARTOLOME
Depuis 1910 — 3 Générations à votre service
AGENCE DE SISTERON - Tél. 103

Aujourd'hui la peinture ISODECOR a 10 ans.
10 ans de succès, celà compte !
Le Véritable ISODECOR que rien ne remplace est vendu à la Droguerie Paul BERNARD, qui chaque année double la vente de cette peinture miracle ISODECOR.
Droguerie Paul BERNARD
Rue Droite — SISTERON

si vous parlez prix... pensez Dauphine 62
5.800 NF TL
DECAROLI Frères
SISTERON — Tél. 64

tiercé THOMSON
• profitez du
TRIPLE AVANTAGE
• ESSAI GRATUIT
• Paiements légers
• Reprise de votre vieil aspirateur
et gagnez un aspirateur

CHEZ
Francis JOURDAN
Appareils Ménagers Modernes
Les Arcades — SISTERON

Le meilleur et le moins cher des
TELEVISEURS de grande classe
le 59 T 50 F
GRUNDIG
Le seul Téléviseur d'importation allemande spécialement conçu pour le standard français 819 lignes
EXTRA-PLAT 59 cm Rectangulaire
Bande passante 10 mégacycles
Sensibilité 15 microvolts
2me chaine UHF ou VHF 625 lignes
Distributeur exclusif :
A. LATIL
27, Rue Droite — SISTERON
Téléphone 3.36

TOUS LES PRODUITS DU SOL
Achat et Vente
LATIL Frères
Le Gand — SISTERON
Tél : 3.23

PATHE MARCONI
La Voix de son Maître
Albert LATIL, SISTERON

Imprimerie LIEUTIER
25, Rue Droite — SISTERON
Directeur-Gérant : Marcel LIEUTIER

COMMUNIQUE

L'Inspection Académique des Basses-Alpes communique :

La session de l'examen de la première partie du Certificat d'Aptitude pédagogique pour les Collèges d'Enseignement général en 1962 s'ouvrira le Lundi 12 Novembre 1962.

Les inscriptions seront reçues à l'Inspection Académique des Basses-Alpes, Maison de l'Agriculture, boulevard Gassendi, à Digne, jusqu'au 12 Septembre 1962.

NOS HOTES

Cette semaine nous avons eu l'agréable surprise de saluer dans nos bureaux M. Degrave, ancien sous-préfet de l'arrondissement, aujourd'hui sous-préfet de Milhau.

M. Degrave qui s'était créé de nombreuses relations à Sisteron, a tenu à rendre visite à quelques amis avec qui il était resté en excellents termes. A tous il a exprimé sa satisfaction et se retrouver parmi eux et de voir Sisteron très accueillant dans sa nouvelle présentation.

M. Degrave, qui était accompagné de sa famille, est reparti vers Forcalquier.

ON PEUT MAINTENANT REUSSIR SON BACHOT...

Pour des centaines de milliers de familles le bachot reste le « passeport » obligatoire des carrières à succès... Ce n'est pas toujours vrai, révèle SCIENCE ET VIE qui dans son numéro de Juillet, étudie l'ensemble des professions où l'expérience et le mérite comptent davantage que les diplômes, des renseignements précis sur les moyens d'y accéder, la liste des écoles qui y préparent, bref la possibilité pour les candidats malheureux d'un nouveau départ dans la vie.

En vente partout et à SCIENCE ET VIE, 5, rue de la Baume, Paris 8e.

SPÉCIALISTE DU DIESEL
Agent Division Poids Lourds
UNIC WILLEME O M FIAT
Moteurs Diesel T. M. D. adaptables sur Véhicules Tourisme
et Camionnettes Utilitaires de 1.000 à 2.500 kgs
s'adresser
GARAGE MODERNE
Route de Marseille — SISTERON — Tél. 317

AGENCE REGIONALE EXCLUSIVE
SIMCA - FIAT
RENDEZ-VOUS ET ESSAIS :
Simca 1000
GARAGE MODERNE
Route de Marseille, SISTERON
Tél. 3.17 et 3.29
J. GALLEGO

Meubles BOUISSON
Sisteron - Saint-Auban
Choix incomparable
des plus beaux mobiliers
Modernes et Rustiques
aux meilleurs prix
VISITEZ NOS MAGASINS

OUVERT TOUS LES JOURS

LE BON CAFE
s'achète chez
R. BOUCHET
Rue Saunerie — SISTERON
Les Cafés BOUCHET
sont les plus appréciés
Parfum — Arôme — Qualité

ELECTRICITE GENERALE
A. LATIL
27, rue Droite — SISTERON
Magasin de Vente
et d'Exposition
Grand Choix de LUSTRERIE
T. S. F.
Agent ELECTROLUX
Appareils Frigorifiques
Aspirateurs Cireuses
Facilités de Paiement
DEPANNAGE
de tous Appareils Ménagers
et Radio toutes marques
Installation Force et Lumière
Moteurs et Pompes Electriques
Electro - Clôtures
Devis gratuit — Nous consulter

© VILLE DE SISTERON

SUPPLEMENT AU N° 860 DU SAMEDI 21 JUILLET 1962

SISTERON-JOURNAL

VIIèmes NUITS DE LA CITADELLE

DIMANCHE 22 JUILLET 1962 à 21 heures 15

PHEDRE

de Jean RACINE

Edwige FEUILLERE

Edwige FEUILLERE est à la fois une des vedettes les plus renommées du cinéma français et une des comédiennes les plus appréciées du Théâtre Parisien. Depuis plus de vingt ans elle se partage avec bonheur entre ces deux arts qui lui valent des succès égaux.

Née à Vesoul, dans la Haute-Saône, Edwige Feuillère s'appelait en réalité Edwige Caroline Cunati. Délaissant assez rapidement ses études secondaires, elle alla tenter sa chance au Conservatoire de Dijon, puis s'installa à Paris pour suivre au Conservatoire de la capitale les cours d'éminents professeurs : Georges Le Roy, Raphaël Duflos, Leitner. Elle était encore au Conservatoire lorsque sous le pseudonyme de Cora Lynn, elle interpréta de petits rôles cinématographiques. Une fois sortie — brillamment — de l'établissement de la rue de Madrid, Edwige Cunati débuta à la Comédie Française, mais elle abandonna bientôt la Maison de Molière pour mener de front des tournées théâtrales et des interprétations de cinéma.

Entre temps, la jeune comédienne avait épousé l'acteur Pierre Feuillère. Cette union ne fut pas heureuse et les époux se séparèrent assez rapidement. Pierre Feuillère devait laisser à sa femme un souvenir durable : son nom.

Edwige Feuillère que l'on appelle souvent « la grande dame du cinéma et du théâtre » ne fait pas partie de cette classe de comédiens qui se prodiguent à droite et à gauche. Dès que sa situation a pu être solidement établie, Edwige Feuillère a toujours veillé à ne pas galvauder son talent. Au théâtre comme au cinéma, ses créations ne sont pas très nombreuses ; elles sont de qualité. Parmi ses créations théâtrales, certaines connaissent une gloire continue : « La Dame aux Camélias », « Sodome et Gomorrhe », « L'Aigle à deux têtes », « Partage à midi », « La Parisienne », « Rodogune ». Non contente de mettre son talent au service d'auteurs célèbres (Dumas, Cocteau, Becque, Giraudoux, Claudel, Corneille), l'artiste lance de temps à autre un débutant et s'intéresse à la mise en scène.

Sa carrière cinématographique fut d'abord assez décevante : des rôles peu intéressants dans des films de second plan, mais bientôt le profil de « grande amoureuse » d'Edwige Feuillère se précise et elle choisit ses créations à bon escient. « Lucrèce Borgia » d'Abel Gance, puis « La Dame de Malacca », « Mister Flow » et « Marthe Richard espionne au service de la France » l'imposent aux professionnels et au public. Son talent nuancé et sa plastique impeccable font merveille. Elle passe avec aisance du drame le plus cruel « Sans lendemain », « La Duchesse de Langeais » avec des dialogues de Giraudoux, à la comédie la plus fine et la plus pétillante « J'étais une aventurière », « L'honorable Catherine ». De façon continue, ce double aspect de la personnalité d'Edwige Feuillère comble ses admirateurs et ses non moins nombreuses admiratrices.

Même lorsqu'elle s'abandonne à la fantaisie la plus débridée, Edwige Feuillère demeure pour le public la créature irrésistible et ardente, la femme amoureuse et aimée, une « grande dame ». Son prestige international, constamment entretenu par des tournées triomphales, reste immense et le public du monde entier demeure fidèle à cette véritable adoration qu'il a vouée une fois pour toutes à Edwige Feuillère.

Pour la plus grande joie des spectateurs des VIIemes Nuits de la Citadelle cette incomparable artiste fera de sa magistrale interprétation du rôle de « Phèdre » un enchantement merveilleux, doublé d'une grande leçon de théâtre.

UNE SALLE VIDE

C'est l'incroyable aventure qui arriva le 1er Janvier 1677 à la première représentation de Phèdre.

Il en couta il est vrai, 15.000 livres à la Duchesse de Bouillon qui avait loué pour cinq jours la salle de l'Hôtel de Bourgogne afin qu'il n'y eût « personne ».

Le 3 Janvier, dans la salle du Théâtre Guenegaud, la même Duchesse faisait représenter par la troupe de Molière, la Phèdre de Pradon qu'elle voulait, avec sa coterie, opposer à celle de Racine.

C'était là cette cabale qui en faisant « tomber » la pièce de Racine allait éloigner son auteur du Théâtre, marquer un tournant dans la vie du poète, le réconcilier avec Port Royal, le rendre à Dieu enfin.

Jean DESCHAMPS

Quel plaisir vraiment de parler de Jean Deschamps, qui est certainement l'un des comédiens les plus « marquants » de sa génération !

A vrai dire, Jean Deschamps est bien plus qu'un comédien, c'est un « artiste » dans toute la plénitude du sens qu'on peut donner à ce mot et c'est un homme de théâtre remarquablement complet.

Comme Armand Meffre, méridional bon teint puisque originaire du Lot, il préparait sa licence de philosophie, avant la guerre, lorsqu'il assista par hasard à un cours d'art dramatique.

Il fut conquis et entra au Conservatoire de Toulouse où il obtint (en 1940) les premiers prix de tragédie et de comédie. Désormais sa voie était tracée, c'était le Théâtre, avec un grand T.

Il fut de la fondation (1940-45) du premier centre dramatique de Province, le « Théâtre de Forez », avec Alexandre Arquillière, compagnon de Gémier et d'Antoine.

En 1947, il est à Paris et joue, toujours avec le plus grand succès, nous citons au hasard : « L'Esclave » de Georges Hacquard, « Un homme de Dieu » de Gabriel Marcel, au théâtre de l'Œuvre (qu'il devait rejouer à la télévision, avec un art remarquable), « Les Mouches » de Jean Paul Sartre, au Théâtre du Vieux Colombier, etc... etc...

Vite remarqué et contacté par cet autre homme de théâtre étonnant qu'est Jean Vilar, Jean Deschamps entrait en 1951 dans la troupe du Théâtre National Populaire et il fut l'un des piliers, pendant 5 ans, du T N P, avec comme partenaires et camarades Gérard Philippe (dont il resta l'ami fidèle', Daniel Sorano, Jean Topart, Georges Wilson, Maurice Coussonneau, Jean Pierre Darras, Philippe Noiret, et tant et tant d'autres. Toujours cité comme l'un des meilleurs éléments de la troupe, il joua notamment « Cinna » (rôle de Cinna), « Le Cid » (rôle de Don Diegue), « Lorenzaccio » (rôle de Philippe Strozzi), ainsi que « Ruy Blas », « Le Prince de Hambourg », « Mère Courage », etc...

Un tel comédien ne pouvait pas ne pas entrer à la Comédie Française, qui l'accueillit un moment : rôle de Valère dans « L'Avare », de Titus dans « Bérénice », avec Annie Ducaux, « Coriolan » avec Paul Meurisse, beaucoup d'autres encore. Mais bientôt le cadre et l'esprit de la « maison » s'avèrent trop étroits pour Jean Deschamps dont, par ailleurs, la voix exceptionnelle, la prestance physique, la puissance, le goût de la création aussi, l'amènent tout naturellement à se consacrer désormais presque exclusivement aux festivals de plein air, dont il devient vite l'un des techniciens les plus avertis, des spécialistes les plus cotés.

C'est ainsi qu'en 1957, il prend la responsabilité du Grand Théâtre de la Cité de Carcassonne dont la renommée, à l'instar du T N P en Avignon, ne cesse de grandir d'année en année.

Toujours soucieux de décentralisation théâtrale, curieux de découvrir de nouveaux lieux scéniques, d'y organiser des spectacles originaux dans des mises en scène spécialement adaptées, la Citadelle de Sisteron et Jean Deschamps étaient fatalement appelés à se rencontrer, à s'apprécier, à s'aimer...

C'est ainsi que depuis plusieurs années déjà, l'A T M et la Compagnie Deschamps, dans un excellent esprit de mutuelle confiance et de cordiale collaboration ont organisé et présenté dans le cadre des « Nuits de la Citadelle » de remarquables spectacles tels que « Le Mariage de Figaro », « Don Juan », « Hamlet », « Roméo et Juliette », « Montserrat », etc... Et le festival de cette année avec « Phèdre » dans lequel Jean Deschamps joue aux côtés d'Edwige Feuillère (22 Juillet) et « Le Barbier de Séville » (12 Août) ne le cède en rien à ses devanciers.

Jean Deschamps est du reste très attaché à la scène Sisteronnaise parce qu'il pense que c'est un lieu particulièrement apte, tant par ses vastes dimensions que par sa contexture tout à fait spéciale, à permettre, après certaines améliorations qui apparaissent inéluctablement nécessaires, de poursuivre une expérience théâtrale enthousiasmante et enrichissante pour les spectateurs, les metteurs en scène, les comédiens, en même temps qu'intéressante pour la Municipalité de Sisteron et l'A T M, responsable des spectacles à la Citadelle.

Homme de théâtre complet, avons-nous dit, Jean Dschamps est également un conférencier de grand talent, vice-président de l'Université Internationale du théâtre, et dans le cadre de son inlassable activité, il a enregistré de nombreux disques tandis qu'en dehors de son rôle de directeur de festivals (la Compagnie Jean Deschamps est actuellement devenue l'une des toutes premières de France, avec celles de Jean Vilar et de Jean Louis Barrault, et est de plus en plus sollicitée par l'étranger), il a, on ne sait trop comment, trouvé encore le temps de tourner dans des films tels que « Les Lionceaux » et « Moderato Cantabile » avec Jeanne Moreau et Jean Paul Belmondo.

Jean Deschamps a joué aussi des rôles importants à la télévision et les téléspectateurs n'oublieront pas de sitôt ses remarquables interprétations notamment dans « Tous les deux » avec Maria Mauban, « L'homme de Dieu » et surtout « Cyrano de Bergerac » (mise en scène de Claude Barma) que nous avons revu tout dernièrement, et dans lequel, aux côtés de l'extraordinaire Daniel Sorano, Françoise Christophe, etc... il campait un de Guiche qui lui valait des éloges unanimes.

Tel est JEAN DESCHAMPS, animateur incomparable et technicien plein d'expérience qui, pour le plus grand bien du théâtre en général, et du plein air de la Citadelle, en particulier, est, depuis plusieurs années déjà, le directeur artistique du Festival de Sisteron, lequel, en grande partie grâce à lui et à la haute qualité des spectacles que sa compagnie y a présentés, n'a cessé de prospérer et de croître en renommée, sur un plan qui dépasse à présent largement Sisteron, les Basses-Alpes, la Haute-Provence, pour atteindre au niveau national.

Pour notre plus grand plaisir, Jean Deschamps sera, le 22 Juillet, Thésée dans « Phèdre ».

Jean AUBRY.

L'ECLAIRAGE DU CHEMIN NORD

C'est chose faite. Le provisoire devient définitif. Les fils s'accrochant un peu partout, les lampes pendues ici et là cèdent la place à un éclairage ordonné, rationnel, laissant tout son charme à ce chemin sous bois tout en lui donnant cette lumière égale et judicieusement distribuée qui jusqu'ici, nous en convenons, lui faisait défaut.

Et cet éclairage est conçu pour être retiré après le Festival afin de rendre à ce chemin cette ombre et cette solitude qui en d'autres temps, en sont peut-être un agrément.

PARKING

Comme l'année dernière (et depuis l'année dernière) deux parkings sont à votre disposition.

Votre voiture au parking St-Jean, c'est vous ménager le bel éclairage du rempart ouest de la Citadelle, où les « dents de scie » de Jean Erard se creusent d'ombres et de lumières,

Votre voiture à St-Jaume, c'est la jolie montée sous bois par un chemin charmant qui inaugure cette année son éclairage définitif et la descente par le « fabuleux » escalier souterrain (nous devons ce terme définitif à Marcel Carné qui y a tourné, on se le rappelle, avec le regretté Gérard Philippe, une séquence de « Juliette ou la clef des songes ».).

St-Jean, St-Jaume, des agréments en somme chez les deux saints et l'on ne saura plus finalement auquel se vouer.

COSTUMES

Ils sont extraordinaires ces costumes de Phèdre, d'un dessin surprenant peut-être et d'une richesse inouïe. Comme ils sont loin des costumes poussiéreux, conventionnels de la banale tradition théâtre !

C'est que (souci de précision) Jacques Noël s'est inspiré pour les dessiner de peintures de vases grecs du VIme siècle.

Ces beaux vases noir et rouge qu'on a trouvés dans les sépultures princières de Midos et qui racontent sur leurs flancs vernissés l'immortelle fable des hommes et des dieux.

© VILLE DE SISTERON

L'AUTEUR DE « PHEDRE »

Jean RACINE

Jean Baptiste Racine est né à la Ferté Milon en 1639 et mort à Paris en 1699. Issu d'une famille honorable mais peu aisée, très tôt orphelin, il fut élevé jusqu'à l'âge de dix ans chez sa grand' mère maternelle Marie Desmoulins, qui se retira en 1649 au monastère de Port Royal des Champs.

Racine fut mis vers 1650 au collège de Beauvais, maison amie de Port Royal, et à quinze ans, après sa rhétorique, il entra à l'école des Granges où il étudia de 1655 à 1658. Ces trois années devaient exercer une influence profonde sur tout le reste de sa vie, car il reçut là l'enseignement de maîtres tels que l'excellent helléniste Lancelot, Antoine Lemaître le célèbre avocat, Nicole et Hamon qui firent que Port Royal fut littéralement la famille du jeune Racine.

Celui-ci, à sa sortie des Granges, en Octobre 1658, est un remarquable spécialiste du grec et du latin, il a déjà écrit quelques poésies et il est également redevable à Port Royal de la confirmation de sa foi.

Racine fit ensuite une année de philosophie au collège d'Harcourt, puis s'établit à Paris chez un cousin de son père, Nicolas Vitart, intendant du duc de Luynes. Racine fait connaissance avec le monde, se lie avec l'abbé Le Vasseur et La Fontaine, son presque compatriote, et émule dans la carrière. Une ode sur le mariage du roi « La Nymphe de la Seine » (1660) lui vaut de la part de Louis XIV sa première gratification.

Il écrit des vers galants, deux tragédies (non jouées), mais ce n'est pas la consécration et Port Royal gémissant de la dissipation de son élève dans la capitale, Racine, en 1661, semble renoncer au théâtre et se rend dans le Midi, chez son oncle Antoine Sconin, vicaire général d'Uzès, en quête d'un bénéfice. Mais la vocation ne vient pas et le poète, dès 1663, est de retour à Paris et va à la cour où il retrouve ses amis et notamment, outre La Fontaine, Boileau et Molière.

Racine, plus que jamais épris de littérature, est décidé à s'engager dans la voie du théâtre. Bien conseillé par Boileau dont la fidèle affection lui est précieuse, le génial écrivain se révèle et s'épanouit.

Après « La Thébaide » en 1664, « Alexandre » en 1665 (cause de sa rupture avec Molière) Racine, sans effort apparent, comme par miracle, donne au monde, en dix ans, de 1667 (Andromaque) à 1677 (Phèdre), une extraordinaire série de tragédies qui révèlent l'un des plus grands poètes dramatiques français de tous les temps.

Racine, entré à l'Académie Française le 12 Juillet 1673, est protégé du roi et compte de puissants admirateurs tels que Colbert, Mme de Montespan, le grand Condé.

Mais il a aussi des adversaires, voire des ennemis, notamment la duchesse de Bouillon, et les attaques dont il est l'objet, ajoutées à ses inquiétudes d'ordre religieux, obsèdent de plus en plus l'ancien élève de Port Royal.

C'est ainsi qu'en pleine maturité du génie, à 37 ans, auréolé de toute sa gloire, Racine se retire de la vie mondaine et pense même un moment à se faire chartreux. Son confesseur l'en dissuade et lui conseille au contraire de se marier.

Il épouse le 1er Juin 1677 Catherine de Romanet, qui lui donnera deux fils et cinq filles.

Cependant, la même année, il était nommé (avec Boileau) historiographe du roi, ce qui lui assurait une large sécurité matérielle. On regrette qu'un incendie, en 1726, ait détruit tous les papiers laissés par Racine sur l'histoire de Louis XIV.

Le poète voyage beaucoup à la suite du roi, mais sur les instances de Mme de Maintenon, il montre encore, avec « Esther » en 1689 et surtout « Athalie » en 1691, qu'il est toujours l'enfant chéri d'une Muse fidèle inspiratrice d'admirables chefs-d'œuvre.

A l'automne de 1698, Racine tombe gravement malade, subit une douloureuse opération qui ne réussit pas, et le 21 Avril 1699 disparaissait l'un des écrivains les plus représentatifs de la perfection du génie littéraire et théâtral français.

Jean AUBRY.

CEUX QUI JOUENT

France DESCAUT

France Descaut est une nouvelle venue dans la troupe de Jean Deschamps dont elle est l'un des plus brillants éléments.

Elle a pris des cours d'art dramatique avec Maurice Escande lui-même, dont on sait qu'il n'a pas pour habitude de donner des leçons à n'importe quel élève.

Comédienne affirmée, elle a tenu des rôles importants au théâtre. Nous citerons celui de Mlle de Hunck, au Théâtre Hebertot dans « Le Prince des Neiges » de Roger Peyrefitte. Au Théâtre de l'Œuvre, elle fut très remarquée dans « La Neige était sale » d'après le roman de Georges Simenon. Elle y était Sissy, avec Daniel Gélin et Lucienne Bogaert dans les autres rôles principaux, sur une mise en scène de Raymond Rouleau.

Elle eut le privilège de jouer aux côtés du regretté Gérard Philippe dans « Nuclea » au Théâtre National Populaire (rôle de l'aveugle), tandis qu'elle recueillit également un grand succès au Théâtre de la Michodière, avec pour partenaire le grand Pierre Fresnay dans « Les Cyclones » de Jules Roy.

Au Théâtre de l'Œuvre, fin 1961, c'est avec Dominique Blanchar et Jean Davy (qui vint jouer à Sisteron « Tartuffe » et « La Reine Morte ») qu'elle interpréta « L'annonce faite à Marie » de Paul Claudel (rôle de Violaine).

France Descaut est une comédienne auquel le plein air ne fait pas peur et elle a participé à de nombreux festivals, notamment celui de Sarlat, où elle joua Imogène dans « Cymbeline » de Shakespeare, Zerbinette dans « Le Capitaine Fracasse » et surtout Iseut dans « Tristan et Iseut ».

Elle joua également le rôle d'Hélène, sous la conduite du difficile Georges Wilson, metteur en scène, dans « Tout est bien qui finit bien » de Shakespeare.

Tout récemment elle était à l'Opéra de Marseille (en Février et Avril) à l'occasion de « L'Arlésienne » d'Alphonse Daudet, mise en scène par Louis Ducreux, et tous les critiques furent unanimes pour lui décerner les plus vifs éloges pour son interprétation du rôle de Vivette. Dans cette pièce, elle avait à ses côtés Pierre Michael, Michel Herbault, qui sera de nouveau son partenaire dans « Phèdre » et notre vieille connaissance Antoine Balpétré sincère ami de Sisteron et de la Citadelle.

Le 22 au soir, elle retrouvera en Madame Edwige Feuillère sa partenaire du Théâtre de Paris. En effet toutes deux y ont joué « La Dame aux Camélias » d'Alexandre Dumas, et France Descaut y fut une Nichette très applaudie.

Bien entendu, la télévision utilisa souvent les talents de cette charmante comédienne et nous l'avons vue dans « Le Malentendu », d'Albert Camus, « Le Grillon du Foyer » d'après Charles Dickens, et plus près de nous, dans le rôle de l'Infante de Castille, du « Cid » de Corneille.

Dans « Phèdre », France Descaut tiendra le rôle, important, d'Aricie.

Marguerite CAVADASKI

Voilà une comédienne au jeu sûr, au talent bien affirmé, qui a suivi la dure discipline du Vieux Colombier, qui a favorisé la révélation de tant de comédiens. Marguerite Cavadaski a joué un très grand nombre de rôles, et tous avec la même conscience professionnelle, la même assurance, la même foi, le même talent.

Elle a fait plusieurs créations à Paris, notamment dans « Noé » d'André Obey, « Le viol de Lucrèce » du même auteur, et dans la première pièce de Jean Giono, dont on sait avec quel soin scrupuleux il s'attache à choisir ses interprètes « Lanceurs de graines ».

Marguerite Cavadaski a joué chez Baty, chez Louis Jouvet, chez Charles Dullin, au Théâtre de l'Œuvre, au Théâtre des Arts. Partout l'on savait qu'on pouvait compter sur elle, à coup sûr, qu'elle ne décevait jamais et aussi bien elle a toujours connu le succès.

Fixée en Suisse pendant la guerre par suite de son mariage, elle fait partie du Théâtre Municipal de Lausanne et elle a joué en Suisse des rôles de tout premier plan tels que « Madame Capet », « Les Joyeuses Commères de Windsor », « Marie Stuart », « Lucienne et le Boucher » de Marcel Aymé (à Paris en 1948). Elle fut également la remarquable partenaire de Pierre Fresnay dans la fameuse pièce de Roussin « Les œufs de l'Autruche » qui fut jouée tant et tant de fois...

Marguerite Cavadaski participa à de nombreuses tournées Karsenty et Herbert et elle joua notamment « La Machine Infernale », « Les Possédés », etc... et elle fit également partie du TNP avec lequel, à la suite de Jean Vilar, elle interpréta de nombreux rôles du répertoire de cette grande compagnie.

Co-directrice du théâtre de plein air du Château à Lausanne, professeur au Conservatoire de cette même ville, Marguerite Cavadaski y donne des conférences fort appréciées. Elle a reçu récemment une très haute distinction suisse « L'Anneau d'Or Hans Reinhart », première et seule française à avoir obtenu cette récompense suprême jusqu'à ce jour, pour son magistral succès dans la pièce de Frédéric Durenmatt « La visite de la vieille dame ».

Dans « Phèdre » à la Citadelle, Marguerite Cavadaski dans le rôle difficile d'Oenone, sera une partenaire idéale pour Phèdre-Edwige Feuillère.

Armand MEFFRE

Que voilà un excellent comédien, naturel, sincère et qui joue toujours de la façon la plus juste, la plus vraie, quelque soit le rôle qu'il a à interpréter ! Armand Meffre est resté pendant cinq années à la Compagnie Roger Planchon, et ce fut là pour lui une école très intéressante et pleine d'enseignements.

Meffre est un méridional puissant, jovial, plein de verve et de truculence, au jeu sûr et personnel et il se fit notamment très remarquer au Théâtre du Vieux Colombier, à Paris, dans « Paolo Paoli » et au Théâtre Montparnasse dans « Falstaff ».

De même, il fut un remarquable Porthos dans « Les Trois Mousquetaires », d'Alexandre Dumas, au Théâtre de l'Ambigu.

Le parler provençal n'a pas de secret pour lui — et pour cause — et Armand Meffre est en tête de liste des acteurs dont s'entoure Jean Deschamps pour présenter alternativement à Saint-Rémy de Provence les chefs-d'œuvre de Frédéric Mistral « Mireio » et Calendau ». Armand Meffre, que d'aucuns surnomment plaisamment « Barberousse » à cause du bel ornement pileux qui encadre en permanence son visage coloré est un des plus fidèles comédiens de la Compagnie Jean Deschamps.

A Paris, il fait de nombreuses émissions à la radio et à la télévision et le cinéma a également fait appel avec succès à son talent affirmé. Nous le vîmes l'an passé notamment dans « L'Assemblée des Femmes » d'Aristophane où il recueillit tous les suffrages dans le rôle difficile du Lacédémonien, tandis qu'il fut l'un des meilleurs interprètes de « Montserrat » où il fit merveille dans le rôle du marchand, pitoyable et si humain face à l'inflexible dureté du terrible Izquierdo.

Cette année, nous aurons l'avantage de découvrir une face nouvelle du talent d'Armand Meffre. Il sera en effet Theramène dans « Phèdre » aux côtés d'Edwige Feuillère et de Jean Deschamps.

Rôle difficile et particulièrement délicat et nuancé dans lequel Armand Meffre fait preuve de la plus grande intelligence et de la plus subtile sensibilité.

Comme Jean Deschamps a eu raison de confier ce rôle à l'excellent, au sympathique Meffre, qui n'a pas fini de nous étonner, et que nous reverrons toujours avec plaisir à Sisteron !...

Exposition Louis Javel

du 22 Juillet au 12 Août

Louis Javel expose, et c'est une fête qui vient s'inscrire dans le cadre des Nuits de la Citadelle.

Il expose dans la salle de l'ancien Casino son œuvre dernière.

Paysages de Sisteron, de l'alentour, de Marseille, des Martigues. Gerbe colorée et vibrante qui va de l'hiver à l'été, où l'artiste se retrouve égal à lui-même sans doute, mais offert toujours à de nouvelles recherches.

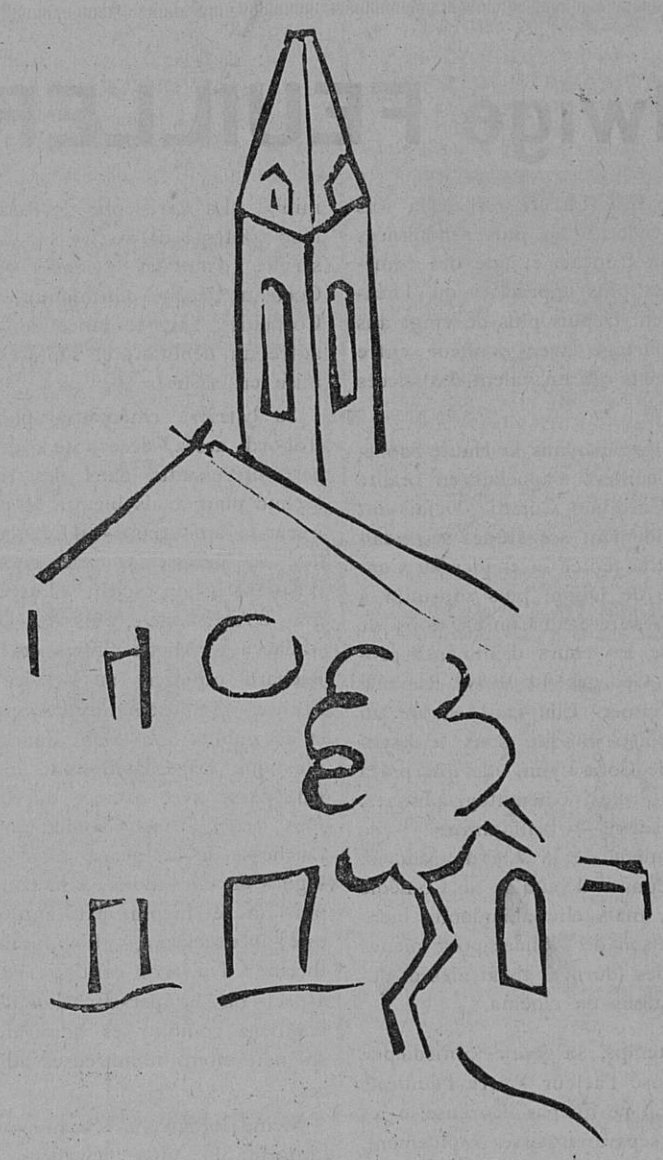
Monsieur le Maire de Sisteron inaugurera cette exposition demain Dimanche à 11 heures.

Il Y A 30 ANS

Ou à peu près, c'était le 12 Août 1932, Phèdre était représentée pour la première fois à Sisteron.

C'était aussi sur la scène de la Citadelle. Dans une extraordinaire ferveur les quelques deux mille spectateurs réunis là applaudirent Madame Jeanne Delvair qui fut une Phèdre inoubliable.

C'est donc une trentenaire que nous célébrons cette année et après Jeanne Delvair, dans le plus grand, le plus pathétique des rôles de tout le théâtre de Racine et peut-être de tout le théâtre français, on ne pouvait revoir ici que Madame Edwige Feuillère.



LE CONCERT DE ST-DOMINIQUE

Oui cet essai, cette gageure presque, de 1961, se renouvelle, se pérennise : St-Dominique retrouve son Concert. retrouve l'éclairage précieux qui exaltait la beauté du monument, faisant de ce parvis de vieille église, des restes du Cloître et d'une ancienne chapelle ouverte sur la nuit cette « salle » idéale pour de la Musique de Chambre.

C'était on nous l'a dit, l'heureux mariage de la lumière et de la musique, de cette musique de chambre qui ne peut se donner partout et trouve peut-être à St-Dominique un de ses hauts lieux dans la perfection d'une architecture et d'une lumière accordées.

Haut lieu de la Musique de Chambre, nous a-t-on dit, et peut-être de Mozart et de Bach.

Et Mozart et Bach seront là.

Mozart avec deux divertimenti et le célèbre adagio et fugue no 605

Bach avec le concerto pour hautbois et violon (Clément Zaffini nous le redonne parce que tous nos auditeurs de 1961 nous l'ont demandé)

Bach encore avec le 4me Concerto Brandebourgeois (qui à ce titre ne se sentira pas déjà en bonheur, en émotion, en joie ?).

Clément Zaffini aura joué avec son ensemble au festival d'Aix le 21 Juillet dans la cour de l'Hôtel de Maynier d'Oppède. Le 29, St-Dominique et son Concert dans leur perfection, seront tout à la fois réplique et écho du célèbre Hôtel Aixois et de la soirée musicale qui s'y est donnée.

12 Août

Vous vous souvenez de ce « Mariage de Figaro », feu d'artifice d'esprit, de joie, ce « Mariage » lié à jamais pour nous au nom de Daniel SORANO.

Vous vous souvenez quel plaisir nous prîmes là (jamais ce mot n'a eu plus de sens possessif) en cette soirée du 9 Août 1960.

Eh bien « Le Barbier de Séville » sera tout cela : une gerbe d'esprit et de bonheur de vivre et pour tout dire un Beaumarchais !

© VILLE DE SISTERON

UN LABEL OFFICIEL DES PRODUCTIONS DES TRAVAILLEURS AVEUGLES ET GRANDS INFIRMES

Une délégation de l'Union Générale des Aveugles et Grands Infirmes, conduite par M. Guy Michaut, président national, a été reçue au Ministère de la Justice afin d'attirer l'attention de M. Foyer, Garde des Sceaux, sur l'urgence de faire cesser l'un des plus pénibles scandales : l'exploitation de la pitié à des fins commerciales et pseudo-philanthropiques.

M. le Ministre a signalé les travaux de la Chancellerie sur le problème et l'enquête diligentée par la Police Judiciaire, Brigade Leclerc.

Les nombreuses inculpations retenues par le Parquet de la Seine vont enfin permettre de sanctionner les entreprises qui ont été poursuivies par l'UGAGI (Siège Social Palais de la Mutualité à Paris).

D'autre part, M. le Ministre du Travail vient de fixer le motif graphique du Label officiel qui sera apposé sur les articles des Aveugles et Grands Infirmes afin que leur travail soit protégé et que la solidarité du public profite réellement aux grands handicapés.

Le motif est constitué par une roue à 16 dents de couleur bleue dans laquelle sont inscrites en noir les mentions « Loi du 23-11-57 » et « Produit fabriqué par des travailleurs handicapés ».

A l'issue de l'entretien, M. Guy Michaut déclarait « cette solution moralisatrice répond partiellement à notre campagne et toutes les organisations d'handicapés souhaitent que la commission d'attribution soit sévère afin que le Label ne puisse être accordé qu'aux entreprises ou associations donnant toutes garanties ».

QU'ELLE SOIT DE FAIENCE... DE PORCELAINE la cuvette des W.C. doit être impeccablement propre. Avec HYGIENO, sans peine, sans effort faites disparaître la crasse jaunâtre. Hygiéno désodorise et désinfecte. Drog. et gds mag.

C'est un produit ROLLET

Droguerie PAUL BERNARD

Transports SISTERON-MARSEILLE

Anciennes Messageries Pellegrin

COTTO, successeur

Dépôt : R. PELLEGRIN

Route des Combes — SISTERON

Téléphone 2.57

Départ pour Marseille Mardi et Jeudi

Livraison à domicile.

J'AI DES COLIBACILLES

En réalité, nous avons tous des colibacilles. Mais, dans certaines conditions bien déterminées, ces microbes, hôtes habituels et inoffensifs de l'intestion, déterminent des troubles souvent inquiétants.

Quelles sont ces conditions ? Pourquoi les urines sont-elles infectées ? La vésicule billiaire peut-elle être atteinte ? et le cerveau ? Quels sont les traitements actuels ? Quelle est l'importance du régime ? Comment composer ses repas ? Quels sont les aliments permis, recommandés, défendus ? Le docteur Clessy répond à toutes ces questions dans le numéro de Juillet de GUERIR.

En vente chez tous les marchands de journaux. A défaut : 49, avenue d'Iéna, Paris. (joindre 2 NF en timbres).

ACCIDENTS

Mardi dans l'après-midi, la voiture de gendarmerie de La Motte du Caire déposait à la clinique de Sisteron, Michel Jullian, propriétaire à Thèze, président des Anciens Marins du district de Sisteron, dans un état grave.

En effet, Michel Jullian était occupé à la batteuse et se donnait un violent coup à la tête. Le réflexe voulait qu'il porta sa main au point blessé. Dans ce mouvement son bras fut pris par les engrénages et déchiqueté jusqu'à l'os.

Le Docteur Gasperini, chirurgien, a donné au blessé les soins nécessaires, et au moment de mettre sous presse, nous apprenons que l'état de santé de Michel Jullian est aussi satisfaisant que possible.

* * *

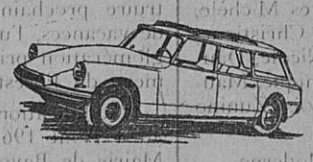
Lundi matin, un camion avec sa remorque, des transports Louis Brémond, de Sisteron, roulait normalement sur la Route Nationale 85 vers Marseille quand, après avoir dépassé de quelques mètres le pont des Bons-Enfants, la remorque s'est décrochée et est allée s'arrêter dans la piscine de l'Hôtel du Vieux Moulin, en contrebas de la route.

Aucun accident de personnes, mais d'importants dégâts matériels.

* * *

Pour les quelques premiers jours de vacances, on signale des accidents d'autos sur les routes nationales et départementales. Des froissements d'ailes, des phares cassés, des arrières enfoncés, soit des dégâts matériels, mais hélas quelques blessés soignés à la clinique, qui heureusement ne sont pas en danger.

TAXIS CHOMSKY



Bureau : BAR HENRI

Téléphone 1.08

Toutes distances - Jour et Nuit

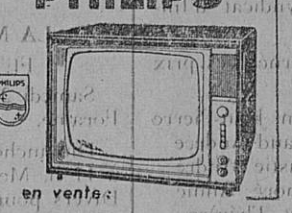
Rapidité, Sécurité, Confort

COMITE DE DEFENSE DES INTERETS DU QUARTIER DU GAND

La prochaine réunion aura lieu le Mardi 24 Juillet, à 21 heures, dans la salle de réunion de la Mairie.

Présence indispensable.

NOUVELLE LIGNE
NOUVEAU 59 cm
TF 2327
PHILIPS



en vente :

Marceau SCALA

Rue de Provence — SISTERON

Téléphone 197

MESSAGERIES-TRANSPORTS

SISTERON-MARSEILLE

et vice-versa

Lundi, Mercredi et Vendredi

Germain CHANA

successeur d'ALLEGRE

DEPOTS A :

SISTERON, 24, Rue Saunerie, Tél : 2.38 et 3.57

MARSEILLE La Cloche d'Or, Boulevard Bouès, Tél : 62.33.04
Parking Nord, Boulevard de Briançon, Tél : 62.75.43
Hôtel Petit Versaille, 13, Rue Nationale, Tél : 20.78.59

VOUS QUI REVEZ D'UN BON SOMMEIL

vous le trouverez grâce à notre grand choix de

LITS CANAPES ENSEMBLES ROTIN
LANDAUS RIDEAUX
TISSUS AMEUBLEMENT RELAX

à la LITERIE DES ARCADES — SISTERON

Paul DAVIN

Rideau Portière, le seul véritable pour les mouches.

AUX MEUBLES SISTERONNAIS

M. DOUSSOULIN

vous offre les plus beaux Meubles de la région aux plus bas prix

VISITEZ NOTRE EXPOSITION

La Bonne Adresse Téléphone 93 **57, Rue Droite, 57**

Ici moins de Luxe, moins de Publicité, mais DES PRIX

Tous Travaux Ebénisterie et Menuiserie sur demande

RANUCCI ELECTRICITE GENERALE
ARMES ET MUNITIONS

Fusils Luigi Franchi, Verney-Caron, Charlin, Darne

25, rue Saunerie — SISTERON — Tél 314 et 322

Pêcheurs...

Pour votre matériel de pêche une bonne adresse chez

Marcel SILVY

Les Arcades — SISTERON

Articles Silvy

Poissons pris.

« MIDI-AUTO »

A. ESCARTEFIGUE PEIPIN (B.-A.)
Téléphone 16

Agence Automobile PEUGEOT — MAC-CORMICK Machines Agricoles

Mécanique Electricité Tolerie Peinture

Vente Echange Crédit Reprise NEUF et OCCASION

Mamans Soucieuses du confort de vos enfants
Rendez visite à un magasin spécialisé

« AU CONFORT DE L'ENFANT »

H. PAURE

4, Rue Mercerie — SISTERON

Chambre d'enfant Chêne, Rotin et Rustique avec sa literie complète

Lits, Chaises hautes, Parcs, Berceaux, Secrétaires et tous les accessoires de la Puériculture

RN

PIECES D'ORIGINE

RENAULT

DECAROLI Frères

SISTERON — Tél. 64

PRESSING SERVICE

NETTOYAGE A SEC

BLANCHISSERIE TEINTURE

STOPPAGE

Place Paul Arène — SISTERON

la bicyclette qui roule toute seule

Toutes pièces en magasin :
SISTERON : Garage BUES
LARAGNE : Louis MIGNOT
SAINT-AUBAN : Roger PERRIN

W. VIGNET

Rue de Provence

SISTERON

LORSQUE VOUS DEPASSEZ POUR DEBOITER OU VIRER A GAUCHE

PREVENEZ-VOUS LONGTEMPS A L'AVANCE ?

© VILLE DE SISTERON

du froid! avec Sigma unic ★★★★

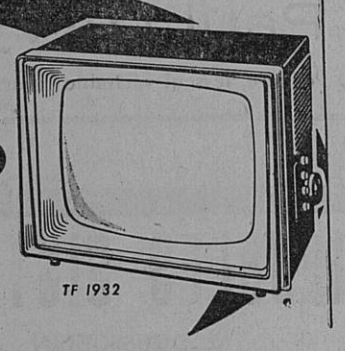
Le service après vente est assuré
Francis JOURDAN
Les Arcades SISTERON

SERRURERIE — CONSTRUCTION METALLIQUE

G. BLANC

Route de Gap — SISTERON — Tél. 196

le nouveau **PHILIPS** 48 cm extra-plat



est en vente :

Marceau SCALA
Rue de Provence — SISTERON Tél. 197

A. VICENZI

ANTIQUAIRE
Route Nationale 85 PEIPIN

Achète et vend tous genres meubles anciens

Charbons toutes provenances

BOULETS D'ANTHRACITE TRIBAR

Profitez des prix d'été

pour faire votre provision de charbon

en vous adressant à

E. JOUVE

Avenue de la Libération, SISTERON — Tél 43

Moderne Station-Service

« MOBIL »

de SAINTE-URSULE

A. RANQUE Téléph. 62 SISTERON

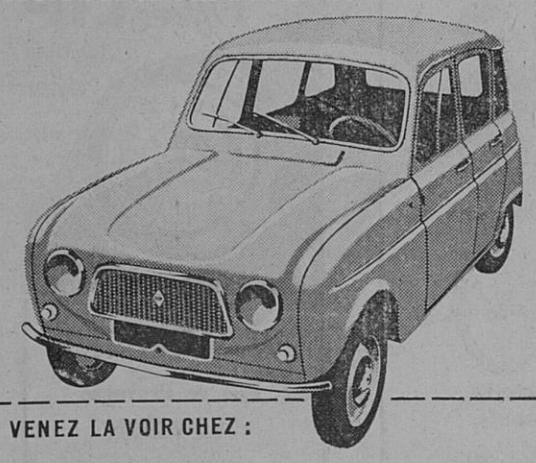
ESSENCE HUILE
LAVAGE VIDANGE GRAISSAGE

Toutes Marques

la nouvelle **RENAULT**

PAS DE GRAISSAGE PAS D'EAU
JUSTE ... UN PEU D'ESSENCE

4 places
5 portes
une soute à bagages
une suspension «tous chemins»
105 km/h



VENEZ LA VOIR CHEZ :

DECAROLI Frères

Alpes-Automobiles SISTERON

La distribution des Prix au Lycée Paul Arène

(suite)

Classe de Cinquième Classique

Prix d'Excellence : Sonnier Anne, Touche Landry (offerts parla Caisse d'Epargne de Sisteron).

Prix d'honneur : non décerné.

Grand prix spécial de Géographie (offert par Mme Sonnier, membre du conseil d'administration du Lycée) : Touche Landry.

Félicitations : Sonnier Anne, Touche Landry (3 fois).

Encouragements : Amielh Anne-Marie (2 fois).

Classe de Cinquième Moderne Long

Prix d'Excellence : Arnaud Francine, Badey Ghislaine (offerts par le Sou des Ecoles Laïques).

Prix d'honneur : Gulglielmo Maryse (offert par le Sou des Ecoles Laïque).

Félicitations : Arnaud Francine (1 fois).

Encouragements : Arnaud Francine, Bouchet Marie-France (2 fois), Badey Ghislaine, Gulglielmo Maryse (3 fois) Tejedor Marie-Louise (1 fois).

Classe de Cinquième Moderne Court

Prix d'excellence : non décerné.

Prix d'honneur : Gulglielmo Laurette (offert par la Municipalité).

Félicitations : Gulglielmo Laurette (1 fois).

Encouragements : Robleda Michèle, (3 fois), Capergno Norma (2 fois), Gulglielmo Laurette, Peisselon Robert (1 fois).

Classe de Sixième Classique

Prix d'excellence : Marsan Françoise (offert par la Coopérative du Lycée).

Prix d'honneur : Barrières Michèle, Laffitte Françoise (offerts par la Municipalité).

Félicitations : Marsan Françoise (3 fois), Barnouin Hélène, Barrières Michèle, Laffitte Françoise (2 fois).

Encouragements : Barrières Michèle, Laffitte Françoise, Amic Christiane, Barnouis Hélène, Cheilan Nicole, Daumas Myriam, Garret Dominique, Maurel André, Meyrueix François, Zunino Jeannick (1 fois).

Classe de Sixième Moderne

Prix d'excellence : Mini Marie-Carmen (offert par l'Association des Parents d'Elèves).

Prix d'honneur : Cabon Etienne, Magnan Marie (offerts par l'Association des Parents d'Elèves).

Félicitations : Magnan Marie (3 fois) Cabon Etienne (2 fois), Mini Marie-Carmen (1 fois).

Encouragements : Monet Michel (3 fois), Buzzoni Jeanine, Encarnation Jean, Mini Marie-Carmen, Truchet Alain (2 fois), Gilbert Elisé, Reynier Georges, Villemus André (1 fois).

Prix Spéciaux offert par l'ATM

Le groupe de l'ATM offre dans chaque classe aux premiers prix de récitation, une place pour l'un des deux spectacles présentés aux VIIemes Nuits de la Citadelle, soit « Phèdre » le 22 Juillet, soit « Le Barbier de Séville » le 12 Août.

Ces places sont personnelles et doivent être retirées au Syndicat d'Initiative de Sisteron.

Elèves à qui sont décernés ces prix spéciaux :

En 1re Moderne : Couton Jean-Pierre
En 1re M. prime : Gueyraud Andrée
En 1re Classique : Labastie André
En 2me Classique : Honoré Annie
En 2me Moderne : Chaix Thérèse
En 3me Classique : Gelli Christiane
En 3me M. long : Boy Claude
En 3me M. court : Vial Évelyne
En 4me Classique : Amic Suzanne
En 4me M. long : Borel Sylvette
En 4me M. court : Colbert Jacqueline
Plauche Simone
En 5me Classique : Amielh Anne-Marie
En 5me M. long : Badey Ghislaine
En 5me M. court : Goujon Michèle
En 6me Classique : Marsan Françoise
En 6me Moderne : Buzzoni Jeanine.

Cette semaine dans

PARIS - MATCH

— Avec les nouveaux maîtres de l'Algérie.

— La France passe en revue son armée de paix.

— Avec Telstar, la Mondovision est née.

— En couleurs : La route des vacances par R. Cartier.

Pour tous vos permis de conduire une seule agréée

Auto-Ecole LATIL

Les Arcades SISTERON
Tél. 247
Cours de Code de la Route

Petites Annonces

A VENDRE

Deux Petites Cuisinières, bon état, bois et charbon. S'adresser au bureau du journal.

* * *

A VENDRE

Machines à Coudre, bon état. S'adresser au bureau du journal.

* * *

CHERCHE environs de Sisteron ménage retraités sans enfants gardiens-jardiniers, mari permis de conduire, Logement, salaire, avantages en nature. Ecrire Sisteron-Journal.

* * *

A VENDRE

* * *

AGIM
TRANSACTIONS IMMOBILIERES
R. DE LAMARE
SAINT-AUBAN (B.-A.) Tél. 86
Propriétés Commerces
Villas Campagnes

Machines à Ecrire

VENTE REPARATION

Renseignements
Librairie LIEUTIER
SISTERON Tél. 1.48

DANS LES VALLEES

BAYONS

Nous apprenons que la Municipalité de Bayons se propose, dans le cadre de l'aménagement touristique de la riante Vallée du Sasse, de faire construire prochainement deux pavillons de vacances, l'un à proximité de l'agglomération principale, l'autre au hameau du Forest.

L'adjudication des travaux est fixée au 4 Août 1962, à 14 heures 30, en Mairie de Bayons.

Renseignements à la Mairie et au bureau d'études de M. Decavel, à Sisteron.

SAINT-AUBAN

Demain Dimanche 22 Juillet, Grand Concours de Pétanque par équipes de 3 joueurs, patronné par les Etablissements Jaillans.

1.500 NF de prix. Briquets, Breloques, etc... Parties primées. Inscriptions au Centre Récréatif. Tirage à 10 heures.

LES OMERGUES

FETE VOTIVE

Demain Dimanche 22 Juillet, à 9 heures, Concours de Boules à la longue ; à 14 heures, Consolante à Pétanque ; à 15 heures, Jeux d'Enfants ; en matinée et soirée Grand Bal avec l'orchestre Jean Martex et sa chanteuse.

LA MOTTE DU CAIRE

FETE PATRONALE

Samedi 21 Juillet, à 21 heures, Fête Foraine.

Dimanche 22 : Réveil en Fanfare ; à 11 h. Messe Chantée ; à 15 h. Jeux Divers pour Enfants ; à 17 h 30 et à 22 h. Grand Bal avec Roger Giraud et son orchestre ; Fête Foraine.

Lundi 23 : à 8 h. Concours de Boules à la longue, jeu libre, 600 NF de prix, mises 6 NF par triplette ; à 14 h. Concours de Pétanque, 400 NF de prix, mises 6 NF par triplette ; en matinée et soirée Grand Bal ; à 21 h. Concours de Belote, 50 NF de prix ; à 21 h. 30 Feu d'Artifice.

ETAT-CIVIL

du 12 au 19 Juillet 1962

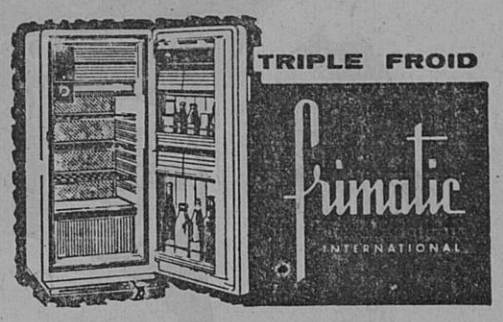
Naissances : Eric André, fils de Léon Baille, agriculteur à Salignac. — Christian Jacques, fils de Luigino Bottahisi, bucheron à Valbelle. — Patricia Noëlle Raymonde, fille de Alfredo Grino, maçon à Sisteron. — Jean-Pierre, fils de Pierre Combe, chauffeur à Mison. — Philippe Guy Pierre, fils de Angelin Calvi, exploitant forestier à Noyers sur Jabron.

Publications de Mariages : Robert Victor Reynaud, agriculteur, domicilié à Sisteron, et Josette Lina Plauche, sans profession, domiciliée à Salignac. — Jacques Henri André Margoto, ingénieur commercial, domicilié à Bandol, et Suzanne Thérèse Barberis, professeur d'anglais, domiciliée à Sisteron.

Décès : Arcizio Bassetto, 63 ans, avenue de la Libération.

PRIX CHOC

140 litres, cuve émail, 75.000 frs installé



Garantie 5 ans
Modèles Cuve Email et Cuve Plastique
Grandes facilités de paiement

Georges RICHAUD, Radio Diplômé, SISTERON
Téléphone 3.62

Chansyl signe votre élégance

ÉVELYNE

13, rue de Provence
SISTERON

Tous les Sommiers...
Tous les Matelas...

CHAISES — FAUTEUILS — DIVANS — CANAPES
NEUF REPARATION

MALATRAY Jean

Rue Mercerie — SISTERON

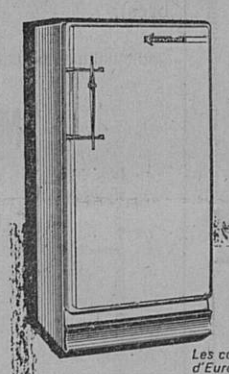
CONORD

JUSTE LA QUANTITÉ D'EAU QU'IL FAUT

Oui, l'un des principaux avantages du système de lavage CONORD, c'est qu'il utilise l'exacte quantité d'eau qu'il faut pour laver votre linge : ni trop, ni trop peu.
Résultat :
— Suppresion du pré-lavage
— Dilution normale du produit de lavage
— Lavage complet et sain
— Rinçage parfait en eau vive
Dans la gamme complète des machines à laver CONORD, vous trouverez le modèle qui convient exactement à votre foyer :

un choix de 7 machines.

CONORD



Chaque machine est livrée avec skip

CONORD

Vous offre également un choix de 7 RÉFRIGÉRATEURS ULTRA-MODERNES AUX MEILLEURS PRIX

Les concessionnaires CONORD les mieux sélectionnés d'Europe ont équipé un million de foyers.

Francis JOURDAN
Appareils Ménagers Modernes
Les Arcades — SISTERON

POISSONNERIE DES ARCADES

Tél. 273
SISTERON

Coquillages Ecrevisses Langoustes
Truites Vivantes Poisson congelé

La fraîcheur de la Mer au pied de la Citadelle

© VILLE DE SISTERON